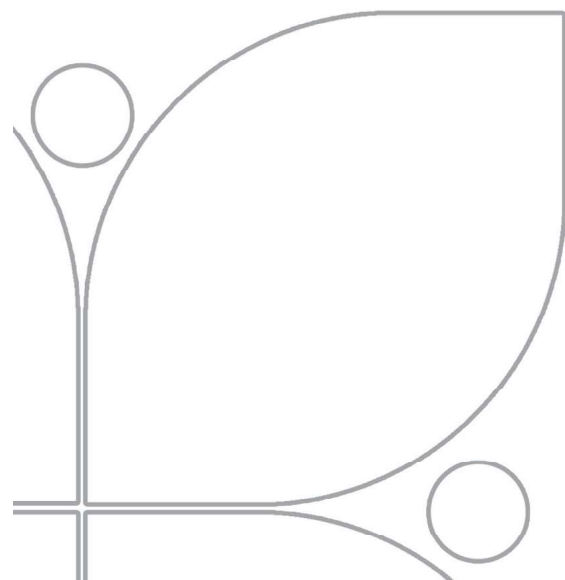
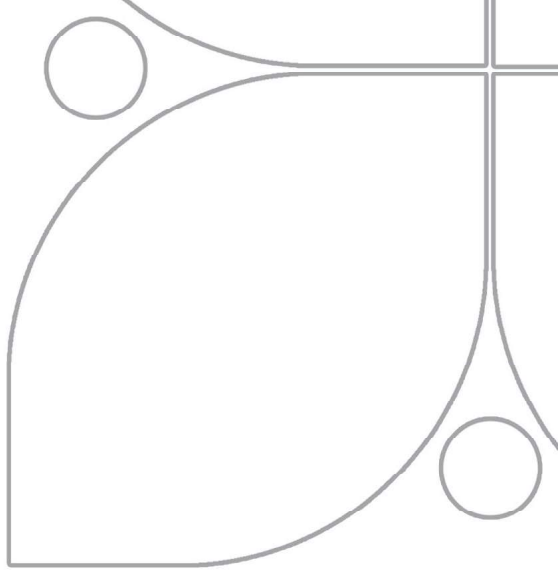


ابر تهدیدها

ده روند خطرناکی که آینده ما را
تهدید می کنند، و چگونگی مقابله با آنها





- سرشناسه: روبینی، نوریل، ۱۹۵۸-م.؛ Roubini, Nouriel
- عنوان و نام پدیدآور: ابرتهیدها: ده روند خطرناکی که ما را تهدید می کنند، و چگونگی مقابله با آن ها
- نویسنده: نوریل روبینی؛ مترجم: وحید موسوی داور
- مشخصات نشر: تهران، موسسه فرهنگی و هنری دیدگاه کاوش و سازندگی دکسا، ۱۴۰۳.
- مشخصات ظاهری: ۴۶۴ ص.
- شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۵۵۷۱-۷۶-۱
- وضعیت فهرست نویسی: فیپا
- یادداشت: عنوان اصلی: Megathreats: ten dangerous trends that imperil our future, and how to survive them.
- عنوان دیگر: ده روند خطرناکی که آینده ما را تهدید می کنند، و چگونگی مقابله با آن ها.
- موضوع: آینده نگری Forecasting؛ اقتصاد Economics
- آینده نگری -- تاریخ -- قرن ۲۱م Forecasting -- History -- 21st century
- قرن بیست و یکم -- آینده نگری ها Twenty-first century -- Forecasts
- بحران مالی Financial crises؛ پیش بینی اقتصادی Economic forecasting
- تاریخ اقتصادی -- قرن ۲۱م -- آمار
- Economic History -- 21st century -- Statistics
- شناسه افزوده: موسوی داور، وحید، ۱۳۵۹-، مترجم
- رده بندی کنگره: CB۱۶۱
- رده بندی دیویی: ۳۳۸/۵۴۲
- شماره کتابشناسی ملی: ۹۷۰۲۲۹۸

ابر تهدیدها

ده روند خطرناکی که آینده ما را
تهدید می کنند، و چگونگی مقابله با آنها

نویسنده

نوریل روبینی

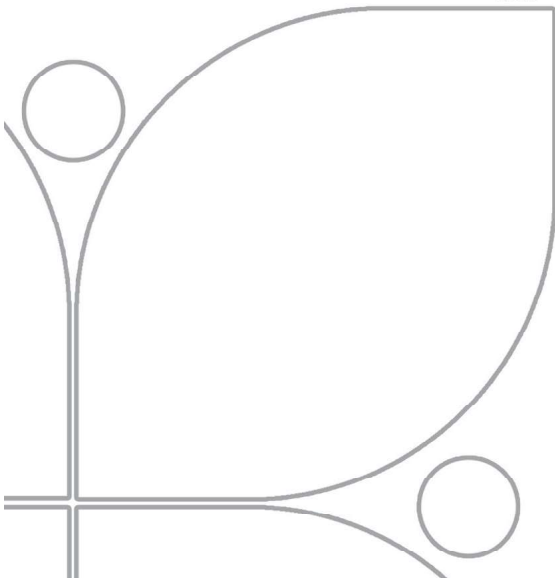
مترجم

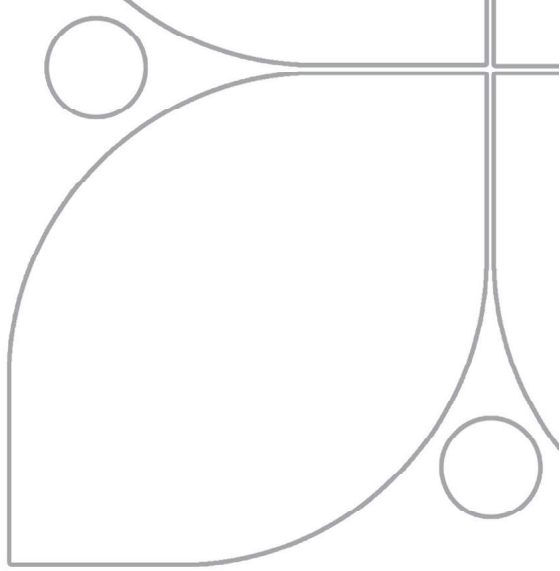
وحید موسوی داور

با مقدمه دکتر فرهاد نیلی



دکسا



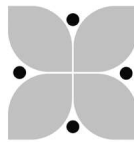


اثر تهدیدها

ده روند خطرناکی که آینده ما را تهدید می کنند، و چگونگی مقابله با آنها

نویسنده: نوریل روبینی

مترجم: وحید موسوی داور؛ با مقدمه دکتر فرهاد نیلی



دُکسا

تهران، صندوق پستی ۱۴۶۵۵۹۴۳

۰۲۱۵۴۹۳۲۲۲۲

publication@doxa-v.org

www.doxa-v.org

Doxa_vision

طراح جلد: غزل بیضاوی نژاد

چاپ پنجم: پاییز ۱۴۰۵

شمارگان: ۱۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۵۵۷۱-۷۶-۱

فهرست

مقدمه دکتر فرهاد نیلی	۱
مقدمه مترجم	۷
پیش‌گفتار	۱۱

بخش اول: بدهی، جمعیت‌شناسی، و سیاست‌های خطرناک

فصل اول: مادر همه بحران‌های بدهی	۲۱
فصل دوم: ناکارآمدی بخش‌های دولتی و خصوصی	۵۳
فصل سوم: بمب ساعتی جمعیت‌ها	۸۱
فصل چهارم: تله پول آسان و چرخه رونق و رکود	۱۰۱
فصل پنجم: رکود تورمی بزرگ در راه است	۱۴۷

بخش دوم: فجایع مالی، تجاری، ژئوپلیتیکی، فناوریانه، و زیست محیطی

فصل ششم: سقوط ارزها و بی ثباتی مالی ۱۸۷

فصل هفتم: پایان جهانی سازی؟ ۲۳۷

فصل هشتم: خطرات هوش مصنوعی ۲۷۵

فصل نهم: جنگ سرد جدید ۳۱۵

فصل دهم: سیاره ای غیر قابل سکونت؟ ۳۵۹

بخش سوم: آیا می توان از این فاجعه جلوگیری کرد؟

فصل یازدهم: سرنوشت تاریک ۴۰۳

فصل دوازدهم: آینده ای خوش بینانه تر؟ ۴۳۳

پس گفتار ۴۴۳

مقدمه دکتر فرهاد نیلی

خطرها و تهدیدها جزء گریزناپذیر زندگی انسان هستند و از آغاز زندگی ۳۰۰ هزارساله معاصر بشر همراه ما بوده‌اند. هر چه در سفر بشریت جلوتر آمده‌ایم، تهدیدهای جمعی، در مقایسه با خطرات فردی، سهم بزرگ‌تری در شکل‌دهی به زندگی ما ایفا کرده و اجتماعات بشری را حول منافع و مخاطرات مشترک سازمان داده‌اند. اساساً یکی از ارکان برنامه‌ریزی در سطح فردی، شرکتی و ملی چگونگی دفع خطرها، مواجهه با تهدیدها، و مدیریت ریسک‌ها است.

مدیریت مواجهه با تهدیدها، وقتی این تهدیدها بر زندگی جمعی ماسایه می‌گسترانند، در سطح اجتماعی پیچیده و در سطح فردی ناممکن است. ما به‌تنهایی نمی‌توانیم خطر جنگ را از سر کشور برداریم؛ برای بحران‌های زیست‌محیطی از قبیل خشک‌شدن تالاب‌ها، فرونشست زمین و آلودگی هوای شهرها چاره بیندیشیم؛ ایران را از انزوا در جامعه جهانی نجات دهیم؛ موج مهاجرت جوانان بااستعداد را کُند کنیم؛ کاستی‌های نظام حکمرانی را ترمیم کنیم؛ بحران‌های مالی و بانکی را به تعویق بیندازیم؛ و امید را به ایران بازگردانیم.

اگر کی‌خسرو یا جمشید جهان را در جام جهان‌نما می‌دیدند؛ اگر منجمان با رصد صور فلکی آینده را برای شاهان پیش‌بینی می‌کردند؛ اگر

ساحران به کمک رمل و اسطرلاب سحرها را دفع می‌کردند و بخت‌ها را می‌گشودند؛ امروزه آینده‌پژوهان با مطالعه کلان‌روندها آینده‌های محتمل را در قالب سناریوها دسته‌بندی و گزینه‌های سیاستی را در برابر ادامه روند موجود مقایسه‌پذیر می‌کنند. ارزش بی‌بدیل این‌گونه تمرین‌ها بالا بردن هزینه فرصت تصمیم‌گیری در بزنگاه‌ها و مواضع تغییر راهبرد برای رهبران و سیاست‌گذاران است.

پژوهش‌های یک‌تنه روبینی، که از سال ۲۰۰۸ جهانی شد، در این گروه سرآمد است. نوریل روبینی، استاد اقتصاد در دانشگاه نیویورک و مدیرعامل شرکت مشاوره مدیریت روبینی مکرو آسوشیتس^۱ تنها اقتصاددانی است که در سخنرانی سال ۲۰۰۶ خود در صندوق بین‌المللی پول شجاعانه خطر رکود اقتصاد جهانی به دلیل ترکیدن حباب بازارهای اعتبار و مسکن را به جهانیان گوشزد کرد. او در فوریه ۲۰۰۷ در مجمع جهانی اقتصاد در داووس نیز هشدار خود را تکرار کرد. تا سال ۲۰۰۸، که با بروز بحران مالی جهانی پیش‌بینی‌های او محقق شد، روبینی را اقتصاددان نحس و بدبین می‌نامیدند. اما از زمانی که پیش‌بینی‌های او درست از آب درآمد، روبینی پای ثابت اکثر میزگردهایی شد که نیروهای پیش‌ران آینده را می‌کاوند تا فرصت‌های ازدست‌رفتی را شناسایی و مخاطرات قابل‌پیش‌گیری را دفع کنند.

روبینی اقتصاددانی ایرانی تبار متولد ترکیه و بزرگ‌شده ایتالیا است که تحصیلات عالی خود را در دانشگاه هاروارد آمریکا گذرانده است. تحلیل‌های او، به پستوانه تجارب عملی‌اش در کمیته مشاوران اقتصادی رئیس‌جمهور و وزارت خزانه‌داری آمریکا، و نیز کار در صندوق بین‌المللی پول و بانک جهانی، در مقایسه با اقتصاددانان نظری از ارزش بیشتری برخوردار است.

چشم‌اندازهای ملی، که توسط مراکز تحقیقاتی وابسته به دولت‌ها تهیه می‌شوند، نیمهٔ تاریکِ فرداهای پیش‌رو را می‌پوشانند و آینده را چشم‌نواز ترسیم می‌کنند؛ تا امید بیافرینند و عزم ملی را حول آینده‌های خواستنی شکل دهند. اما این متفکر دوران‌دیش در کتاب حاضر نیمهٔ تاریک آینده مشترک را پیش چشم جهانیان می‌آورد تا تلاش‌ها و تدابیر حول تهدیدهای مشترک و مخاطرات جمعی شکل بگیرند. روبینی ما را از آینده نمی‌ترساند، بلکه روندهای منتهی به سناریوهای ترسناک را در برابر همگان می‌نهد تا از آن‌ها فاصله بگیریم. پاسخ‌های جمعی به تهدیدهای جمعی وقتی ممکن است که درک مشترکی از آن‌ها داشته باشیم؛ و کتاب روبینی گامی بلند در رسیدن به این هدف ارزشمند ولی پرزحمت است. روبینی نگاه‌ها را هم‌سو و دیدگاه‌ها را هم‌گرا می‌کند تا تلاش‌ها هم‌افزا شوند. کتاب *برتهدیدها* نقطهٔ عطفی در شکل‌دهی به خرد جمعی پیرامون آیندهٔ بشریت است. اگر اُدد گلور^۱ با تألیف سفر بشریت^۲ گذشتهٔ دور را پیش چشمان می‌آورد، نوریل روبینی با نگارش *برتهدیدها* از آیندهٔ نزدیک رمزگشایی می‌کند.

از نیمهٔ دوم دههٔ پایانی قرن بیستم، جهان در نیمهٔ روشن خود شاهد استقلال مستعمرات، گسترش رفاه، استقرار صلح، شتاب‌گیری و پایداری رشد اقتصادی، توسعهٔ تجارت جهانی و درهم‌تنیدگی بازارها بوده است. آواره‌کردن فلسطینیان از سرزمین مادری، پاک‌سازی نژادی در شبه‌جزیرهٔ بالکان، و جنگ اوکراین لکه‌های تاریکی بر این نیمهٔ روشن بوده‌اند. اما روبینی در *برتهدیدها*، به سیاق سخنرانی تاریخی ۲۰۰۶ خود، جسورانه هشدار می‌دهد که آینده شبیه گذشته نخواهد بود. او پا را فراتر می‌گذارد و ۷۵ سال گذشته، یعنی سال‌های پس از پایان جنگ جهانی دوم تا ۲۰۲۰، را در مسیر تاریخ معاصر استثنا می‌شمارد نه قاعده. روبینی جهان را در

1. Oded Galor

2. *The Journey of Humanity*

آستانه ورود به ابرتهدها می‌بیند؛ وضعیتی که ثبات با بی‌ثباتی، صلح و آرامش با جنگ و هرج و مرج، هم‌پیوندی با چندپارگی، گسترش تجارت با حمایت‌گرایی، جهانی‌سازی با جهانی‌زدایی، و درک مشترک و هم‌سوی رهبران با افتراق دیدگاه‌ها و بازگشت ملی‌گرایی جایگزین می‌شوند. او وقوع ویران‌شهری ناپایدار، غیرقابل‌پیش‌بینی، مخاطره‌آمیز، آشفته، گسسته، چندپاره، قطبی‌شده، و هراس‌آور را محتمل‌تر از آرمان‌شهری می‌داند که سیاست‌مداران در سناریوی ادامه «اعتدال بزرگ»^۱ وعده می‌دهند.

در زمانه‌ای که جهان چشم بر بزرگ‌ترین فجایع بشری در غزه و لبنان بسته است؛ در روزهایی که جنگ تمام‌عیار بر سر خاورمیانه سایه گسترانده است؛ در عصری که راست افراطی و پوپولیسم در انتخابات اروپا و امریکای جنوبی پایگاه سیاسی و اجتماعی خود را به رخ جهانیان می‌کشند؛ و در زمانه‌ای که انتخابات ریاست‌جمهوری امریکا ممکن است آغازگر جنگ سرد جهانی باشد؛ کتاب جدید نوریل رویینی برای همه دغدغه‌مندان فردای جهان حرف‌های ناگفته فراوان و حکمت‌های ارزشمند زیادی دارد.

البته در کنار تقدیر و ستایش، نقدهای چندی نیز به این کتاب وارد است. نخست آن‌که *ابرتهدها* سرشار از جزئیات کم‌نظیر و جذابی است که، در غیاب روایت‌های باورپذیر و توضیحات علی، به شکل‌گیری تصویر بزرگ در ذهن خواننده و استخراج بینش‌های اقدام‌پذیر^۲ نمی‌انجامد. دیگر آن‌که رویینی ابرتهدها را موازی و مستقل از یکدیگر ارائه می‌کند؛ درحالی‌که توضیح اثر سرریز ابرتهدها بر یکدیگر و نیروهای هم‌گراکننده آن‌ها می‌توانست بر جذابیت قصه‌های کتاب بیفزاید. نقد سوم آن است که رویینی در این کتاب جهان را از لنز غرب و کشورهای توسعه‌یافته می‌بیند و بارها نسبت به خطر چین و متحدانش هشدار می‌دهد.

1. The Great Moderation

2. actionable insights

فارغ از این کاستی‌های قابل اغماض، کتاب خواندنی است و درس‌های آن آموختنی. از مترجم محترم بابت دقت نظر در برگردان صحیح و روان متن اصلی به فارسی و از انتشارات دُکسا بابت اهتمام به انتشار این کتاب ممنونم.

فرهاد نیلی

مهر ۱۴۰۳، تهران

مقدمه مترجم

کتاب پیشِ رو نوشته نوریل روبینی اقتصاددان امریکایی است و دربارهٔ خطرهای بزرگ و قریب الوقوعی که کرهٔ زمین و ساکنانش را تهدید می‌کنند. روبینی، به عنوان اقتصاددانی که در دانشگاه‌ها و همچنین در دولت ایالات متحده به عنوان مشاور کار می‌کرده و از نزدیک شاهد تحولات و فرازونشیب‌های بسیاری در این کشور و سایر مناطق جهان بوده است، با گردآوری شواهد و آمار و ارقام از منابع مختلف درصدد برآمده به همهٔ ساکنان زمین، و به‌خصوص به دولتمردان و تحلیلگران و برنامه‌ریزان جوامع هشدار دهد که آیندهٔ کرهٔ زمین به شدت در خطر است و اگر چاره‌ای برای خطرهای و مشکلات روزافزون اندیشیده نشود، شاید آیندهٔ بسیار تیره‌وتاری در انتظار ما و سایر جانداران کرهٔ زمین باشد.

روبینی به‌ویژه ده خطر بزرگ، یا به گفتهٔ خودش ابرتهدید، را در این کتاب مطرح می‌کند: بحران بدهی‌ها، ناکارآمدی دولت‌ها و بخش خصوصی، مشکلات جمعیت‌شناختی مانند پیری جمعیت و مهاجرت‌های گسترده، وسوسهٔ کسب پول آسان و سرمایه‌گذاری‌های پرخطر، رکودهای تورمی، بی‌ثباتی مالی در سطح ملی و بین‌المللی، کاهش سرعت جهانی‌سازی و تقویت نیروهایی که جهانی‌زدایی را ترویج می‌کنند، خطرات هوش مصنوعی، احتمال تشدید جنگ سرد به‌خصوص بین امریکا و چین، و

نابودی محیط‌زیست که زندگی در کره زمین را غیرممکن خواهد ساخت. رویینی این ده ابرتهديد را به تفصیل توضیح می‌دهد و برای هریک مدارک و شواهدی را از وقایع و اخبار روزنامه‌ها و رسانه‌ها ارائه می‌کند. او در مجموع آینده کره زمین و ساکنانش را چندان روشن نمی‌بیند و هشدار می‌دهد که جهان آینده حتی ممکن است وحشتناک‌تر از آن چیزی باشد که او پیش‌بینی می‌کند. با این حال، رویینی فضای کمی را نیز برای خوش‌بینی باقی می‌گذارد، اما می‌گوید که حل و فصل این ابرتهديد‌ها فقط با اتحاد همه انسان‌ها و فداکاری آن‌ها به نفع نسل‌های بعد ممکن خواهد بود.

با نگاهی گذرا به اخبار و مطالب هرروزه رسانه‌ها می‌توان دریافت که این خطر‌ها و تهديد‌ها چندان دور از واقعیت نیستند و با زندگی عادی تقریباً همه انسان‌ها گره خورده‌اند. به‌ویژه، می‌توان به موضوعاتی مانند گسترش جنگ‌ها و اختلافات مرزی و منطقه‌ای، افزایش احتمال کاربرد تسلیحات هسته‌ای، افزایش تورم و مشکلات اقتصادی در بسیاری کشورها، تشدید کم‌آبی در بیشتر مناطق جهان، افزایش خطرات هوش مصنوعی و استفاده از آن در جهت مقاصد شیطانی، پیری و مهاجرت اجباری جمعیت‌ها، قدرت‌یابی شخصیت‌ها و احزاب افراطی در مناطق مختلفی مانند اروپا، گسترش بیماری‌ها و همه‌گیری‌های خطرناک، و افزایش تغییرات اقلیمی و بلایای طبیعی در کل کره زمین اشاره کرد. این ابرتهديد‌ها، در کنار یکدیگر، زندگی تمام انسان‌ها را تهديد می‌کنند و مقابله با آن‌ها وظیفه تک‌تک ساکنان کره زمین است. بی‌توجهی به این ابرتهديد‌ها ممکن است جهان را با فجایع مختلف سیاسی، اقتصادی، جمعیتی، و زیست‌محیطی مواجه کند و آینده حیات را در این سیاره به خطر اندازد.

کتاب پیش‌رو، گرچه ممکن است از برخی جهات اغراق‌آمیز بنماید، تأثیر شگفت‌آوری دارد و خواننده را به تأمل عمیق در روندهای جهانی فعلی وامی‌دارد، از جنگ‌ها و تعارضات منطقه‌ای گرفته تا نابودی محیط‌زیست و

سلطه روزافزون هوش مصنوعی و تغییرات اقلیمی که امروزه کم و بیش همه مردم جهان را تحت تأثیر قرار می‌دهد. این کتاب در واقع زنگ خطری واقعی برای همه انسان‌ها است، و نه فقط ساکنان مناطقی خاص و نه فقط مردمان فقیر و محروم، بلکه همه ساکنان کره زمین در معرض این ابرتهدیدها هستند و دیر یا زود باید برای مقابله با این خطرات چاره‌ای بیندیشند. ما همگی پیامدهای این ابرتهدیدها را از هم‌اکنون در زندگی‌های خود حس می‌کنیم و این نشان می‌دهد که زمان زیادی برای حل و فصل این مشکلات باقی نمانده است.

این کتاب، گرچه نویسنده‌اش اقتصاددان است و بیشتر بر موضوعات اقتصادی تکیه دارد، کتابی چندبُعدی و چندرشته‌ای است که اطلاعات فشرده و آموزنده‌ای را در حوزه‌های مختلفی مانند اقتصاد، سیاست، محیط‌زیست، جمعیت‌شناسی، آینده‌پژوهی، رمزارها، و فناوری‌های پیشرفته از منابع گوناگون گردآوری می‌کند و در اختیار خواننده می‌گذارد. منابع مورد استفاده نویسنده اغلب شامل اخبار و مقالات روزنامه‌ها و نشریات عمومی و تخصصی است و در این زمینه به جدیدترین آمار و اطلاعات در حوزه‌های گوناگون متکی است. این کتاب متنی ساده و روان دارد، هرچند برخی قسمت‌های آن نیازمند دانش مقدماتی در حوزه‌هایی مانند اقتصاد، رمزارها، و فناوری‌های پیشرفته است.

در مورد ترجمه فارسی این کتاب، باید ذکر کرد که چون کتاب مذکور به تازگی منتشر شده (سال ۲۰۲۲)، مطالب آن تازگی دارد و حتی در آن مکرراً به موضوعاتی مانند حمله روسیه به اوکراین، همه‌گیری کووید ۱۹، و گسترش روزافزون رمزارها نیز اشاره شده است. به‌ویژه، چون موضوع رمزارها و همچنین هوش مصنوعی در چند سال اخیر در جهان و به موازات آن در ایران رواج پیدا کرده، هنوز برای بسیاری از اصطلاحات و واژگان این حوزه‌ها معادل مناسبی عرضه نشده است و این باعث می‌شود که ترجمه

متون در چنین حوزه‌هایی کار آسانی نباشد. همین امر در مورد موضوعات اقتصادی نیز صدق می‌کند، زیرا نویسندگان بسیاری از مفاهیم اقتصادی و پولی و مالی، چه قدیم و چه جدید، را به صورت فشرده و موجز در این کتاب مطرح کرده است و به این دلیل ترجمه آن به خصوص از نظر تفکیک مفاهیم و معادل‌گذاری برای نام‌های خاص - برای مثال، نام‌های سازمان‌ها و مؤسسات اقتصادی - دشوار می‌نماید.

به هر حال، تلاش مترجم این بوده است که دقیق‌ترین و روان‌ترین ترجمه را از این کتاب برای خوانندگان فارسی‌زبان فراهم کند و گاهی نیز با ارائه توضیحات در پانویس‌ها برای نام‌ها، اصطلاحات، و واژگان فنی به درک بهتر متن کمک نماید. اما قطعاً ترجمه کتاب خالی از اشکال نیست و هر نقص و کمبودی در این زمینه بر عهده مترجم خواهد بود. لذا، از خوانندگان گرامی دعوت می‌شود هرگونه نظر، پیشنهاد، و انتقاد خود را درباره ترجمه این کتاب، دستور خط و نگارش کلمات، و همچنین درباره معادل‌ها و نام‌هایی که مترجم برگزیده است - به‌ویژه، در حوزه‌هایی مانند رمزارزها، هوش مصنوعی، و فناوری‌های پیشرفته - به دفتر انتشارات دُکسا و یا ایمیل مترجم (vahid.moosavi.davar@gmail.com) ارسال کنند تا پس از بررسی در چاپ‌های بعدی اعمال شود.

پیش‌گفتار

ما هر روز با خطرهای مختلفی روبه‌رو می‌شویم. برخی از این خطرهای نسبتاً کم‌اهمیت‌اند. ما می‌توانیم اشتباه کنیم و همچنان مانند قبل ادامه دهیم. اگر من ۱۰۰ دلار در یک سهام عادی سرمایه‌گذاری کنم، می‌توانم بخشی از آن پول یا تمام آن را از دست بدهم. اما اگر این خطرهای آسیب‌هایی جدی و پایدار ایجاد کنند، آن‌ها را تهدید می‌نامیم. خرید خانه‌ای ساحلی در لبه یک پرتگاه مشرف به اقیانوس باعث می‌شود که خطری کم‌اهمیت به سطح تهدید افزایش یابد. تغییرات اقلیمی، طوفان‌ها، و فرسایش در پایه آن پرتگاه سرمایه‌گذاری بسیار بزرگ‌تری را به خطر می‌اندازد؛ و احتمالاً زندگی من را نیز تهدید می‌کند، اگر آن قدر احمق باشم که فرسایش پرتگاه را تا زیر خانه‌ام تماشا کنم.

تصمیمات فردی حداقل چیزهایی در مورد سرنوشت خودمان به ما نشان می‌دهند. انتخاب‌ها زمانی پیچیده‌تر می‌شوند که خطرات جمعی یا اجتماعی - حوزه‌ی مربوط به سیاست‌گذاران - را شامل باشند. آیا کشور ما باید وارد جنگ شود؟ آیا دولت باید صنایع را از ورشکستگی نجات دهد؟ آیا سیاست‌گذاران باید مالیات کربن بالایی را برای مقابله با تغییرات اقلیمی جهانی وضع کنند؟ در تصمیم‌گیری‌هایی مانند این‌ها، شهروندان عادی تأثیر بسیار کمی دارند، اما پیامدهای جدی چنین تصمیم‌هایی

ممکن است گریبان تک تک ما را بگیرد. کافی است به بحران مالی جهانی سال ۲۰۰۸ یا واکنش به همه‌گیری هولناکی مانند کووید ۱۹ نگاه کنید تا ببینید که سیاست‌های معیوب چگونه حساب‌های بانکی را خالی می‌کند و معیشت و زندگی میلیون‌ها نفر را به خطر می‌اندازد. پاسخ‌های جمعی بسیار پیچیده‌تر از پاسخ‌های فردی است. وقتی سیاست‌گذاران در سطح ملی یا بین‌المللی با یکدیگر اختلاف نظر داشته باشند و با هم درگیری پیدا کنند، آنگاه تصمیم‌گیری دشوارتر خواهد شد.

من، به عنوان اقتصاددان، ریسک‌ها و پیامدهای آن‌ها را زیر نظر دارم. من در سال ۲۰۰۶ شاهد قیمت‌های نجومی مسکن، بدهی‌های سنگین ناشی از وام مسکن، و ساخت مجتمع‌های مسکونی بیش از حد نیاز بودم. سازندگان خانه‌های جدید در به در دنبال خریدار بودند. من هشدار می‌دادم که حبابی تاریخی به‌زودی می‌ترکد و این مقدمه رکود جهانی و بحران مالی خواهد بود. بیان علنی این حرف‌ها باعث شد که همه از من برنجند. منتقدان مرا مسخره می‌کردند و من را «دکتر نحس»^۲ می‌نامیدند. آن‌ها به هشدارهای من برای احتیاط و هوشیاری بی‌اعتنایی می‌کردند. هنگامی که رویدادها همان‌طور که من پیش‌بینی می‌کردم آشکار شد و به بحران مالی جهانی انجامید، قیمت مسکن در سرتاسر ایالات متحده (و سایر کشورهای دارای حباب مسکن) سقوط کرد و این پیامدهایی جهانی برای اقتصادها و نهادهای مالی داشت.

خطرات و تهدیدها همه‌جا در کمین‌اند. اما برخی آهسته پیش می‌روند و برخی بسیار خطرناک‌تر از بقیه‌اند. برخی از خطرناک‌ترین آن‌ها نیز به‌کندی پیش می‌روند، و این باعث دشواری بیش‌تر در تدارک واکنش جمعی به آن‌ها می‌شود. من در این کتاب می‌خواهم توجه همه را به بزرگ‌ترین تهدیدهایی

1. COVID-19

2. Dr. Doom

که ما روی سیاره‌مان با آن‌ها روبه‌رویم جلب کنم. این خطرها، چه آهسته پیش بروند یا نه، دیر یا زود به ما ضربه‌ای اساسی خواهند زد. من این خطرها را «ابرتهدیدها»^۱ می‌نامم و آن‌ها را مشکلاتی جدی می‌دانم که ممکن است آسیب‌ها و مصائب زیادی ایجاد کنند، ضمن این‌که به سرعت یا به راحتی قابل حل نیستند.

من از واژه «ابرتهدیدها» برای اشاره به جنگ‌ها استفاده نمی‌کنم، گرچه جنگ‌ها نیز مصیبت‌های عظیمی به بار می‌آورند، همان‌طور که تهاجم اخیر و وحشیانه روسیه به اوکراین مؤید آن است. از زمانی که تاریخ بشر نوشته شده، شاید هم پیش از آن، جنگ وجود داشته است؛ برخی جنگ‌ها محلی‌اند، برخی جهانی؛ برخی جنگ‌ها به سرعت تمام می‌شوند و برخی از آن‌ها تا سال‌ها ادامه می‌یابند. اما جنگ مشکل جدیدی نیست و جلوگیری از جنگ تخصص من نیست، حتی اگر من ابرتهدیدهای ژئوپلیتیکی را نیز در نظر بگیرم که ممکن است به جنگ بین قدرت‌های بزرگ منجر شود و پیامدهای جدی انسانی، اقتصادی، و مالی داشته باشد. در عوض، ابرتهدیدهایی که من به آن‌ها بیش‌تر توجه دارم شامل مشکلات کلان اقتصادی، مالی، سیاسی، ژئوپلیتیکی، تجاری، فناوریانه، بهداشتی، و اقلیمی است. برخی از آن‌ها، مانند مسائل ژئوپلیتیکی، ممکن است به جنگ‌های سرد و شاید نهایتاً به جنگ‌های واقعی و ویرانگر منجر شوند. من این کتاب را نوشتم زیرا معتقدم که ما با ده نوع ابرتهدید روبه‌رو هستیم؛ ابرتهدیدهایی در مقیاس و فوریت بسیار زیاد که باید با دید روشنی به آن‌ها بنگریم و هر کاری که می‌توانیم انجام دهیم تا از نابودی بشر در نتیجه این ابرتهدیدها جلوگیری کنیم.

خاطرات محو می‌شوند، به خصوص وقتی که مشکلات اقتصادی مطرح باشد. صرف نظر از چند وقفه از زمان جنگ جهانی دوم، جهان شاهد

افزایش چشم‌گیر ثروت، رفاه، صلح، و تولید بوده است. ما در ۷۵ سال گذشته از ثبات نسبی بهره‌مند بوده‌ایم. دوره‌های رکود اقتصادی، به‌جز چند استثنا، زودگذر بوده‌اند. نوآوری‌ها کیفیت زندگی ما را بهبود بخشیده است. ما شاهد جنگ تمام‌عیار بین قدرت‌های بزرگ نبوده‌ایم. در اکثر کشورها، هر نسل توانسته است سطح زندگی خود را در مقایسه با نسل‌های والدین و اجداد خود بیش‌تر ارتقا دهد.

متأسفانه، این دوره طولانی از رونق نسبی شاید زیاد دوام نیاورد. ما با تغییر رژیم از دوره ثبات نسبی به دوران بی‌ثباتی و درگیری و هرج‌ومرج شدید مواجهیم. ما اکنون با ابرتهدیدهایی روبه‌رویم که به هم مرتبط‌اند و با تمام چیزهایی که قبلاً با آن‌ها مواجه بودیم تفاوت دارند.

ما اکنون روی پرتگاه ایستاده‌ایم و زمین زیر پایمان می‌لرزد. با این حال، بسیاری از ما هنوز تصور می‌کنند که آینده شبیه گذشته خواهد بود. این اشتباه بسیار بزرگی است. نشانه‌های هشداردهنده اخیر بسیار روشن و قانع‌کننده می‌نمایند. مخاطرات اقتصادی، مالی، فناوری، تجاری، سیاسی، ژئوپلیتیکی، بهداشتی، و زیست‌محیطی به چیزی بسیار سهمگین‌تر تبدیل شده‌اند. به عصر ابرتهدیدها خوش آمدید: آن‌ها دنیایی را که فکر می‌کردیم می‌شناسیم تغییر خواهند داد.

ما باید یاد بگیریم که با هوشیاری بالا زندگی کنیم. قطعیت‌های اقتصادی و ژئوپلیتیکی که قبلاً آن‌ها را بدیهی می‌پنداشتیم - از امنیت شغلی گرفته تا سیاره‌ای پایدار و سالم، که در آن بر بیش‌تر بیماری‌های عفونی غلبه کرده بودیم، و تا صلح بین ابرقدرت‌های رقیب - در حال نابودی‌اند. چند دهه رشد اقتصادی و رونق‌فزاينده پس از جنگ، که تنها برای مدت کوتاهی با رکود تورمی^۱ و کساد‌های زودگذر قطع می‌شد، در معرض این خطر جدی است که به بحران‌هایی اقتصادی و مالی بینجامد متفاوت با هر آنچه

1. stagflation